

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
АККУМУЛЯТОРНЫЙ ЛОБЗИК
VILLAGER VLN 1140/VLN1155**



Villager®



УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ, ЛИЦА И УШЕЙ.

При работе с инструментом

Перед подключением к электросети убедитесь, что выключатель находится в положении "OFF". Переключите в положение "OFF" сразу после завершения работы.

Держите сетевой кабель вдали от движущихся частей инструмента или его принадлежностей. Никогда не закрывайте вентиляционные отверстия в инструменте.

Электробезопасность

Электродвигатель рассчитан только на напряжение 230 В/50 Гц. Всегда проверяйте, чтобы источник питания соответствовал напряжению, указанному на заводской табличке.



Этот инструмент имеет двойную изоляцию, поэтому провод заземления не требуется.

Использование удлинителя

Всегда используйте одобренный удлинитель, подходящий для разъема питания данного инструмента. Перед использованием проверьте удлинитель на наличие признаков повреждения, износа и старения. Замените удлинитель, если он поврежден или неисправен.

При использовании удлинителя на катушке всегда полностью разматывайте провод. Использование удлинителя, не подходящего для разъема питания инструмента или поврежденного, или неисправного, может привести к риску возгорания и поражения электрическим током.

Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным менеджером или аналогичными квалифицированными специалистами.

Описание символов



Прочитайте инструкцию по эксплуатации



Используйте средства защиты глаз



Используйте средства защиты дыхания



Используйте средства защиты ушей



Надевайте защитные перчатки



Двойная изоляция

V

Вольт

~

Переменный ток

Гц

Герц

W

Ватт

 n_0

Скорость без нагрузки

/мин

Обороты в минуту

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Внимание! Прочтите все предупреждения по технике безопасности и все инструкции.

Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к электроинструменту с сетевым (шнуровым) или аккумуляторным питанием.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕЙ ЗОНЫ

- a) Содержите рабочую зону в чистоте и хорошо освещенной. *Захламленные или темные участки могут привести к несчастным случаям.*
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной среде, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. *Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.*
- c) Во время работы с электроинструментом не подпускайте детей и посторонних лиц. *Отвлечение внимания может привести к потере контроля над инструментом.*

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Вилки электроинструментов должны соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте вилку каким-либо образом. Не используйте переходные вилки с заземленными (заземляющими) электроинструментами. *Немодифицированные вилки и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.*
- b) Избегайте контакта частей тела с заземленными или заземляющими поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. *Существует повышенный риск поражения электрическим током, если ваше тело заземлено или занулено.*
- c) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажных условий. *Попадание воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.*
- d) Никогда не используйте шнур для переноски, вытягивания или отсоединения электроинструмента. Держите шнур подальше от источников тепла, различных технических жидкостей, масел, острых кромок или движущихся частей. *Поврежденные или спутанные шнуры повышают риск*

поражения электрическим током.

- e) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинитель, подходящий для использования вне помещений. *Использование шнура, подходящего для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.*
- f) Если работа с электроинструментом во влажном помещении неизбежна, используйте источник питания, защищенный устройством остаточного тока (УЗО). *Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и продумывайте свои действия при работе с электроинструментом.

Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под воздействием

наркотиков, алкоголя или лекарств. *Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.*

- a) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите средства защиты глаз. *Защитное оборудование, такое как противопылевая маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, используемые в соответствующих условиях, уменьшают количество травм.*
- b) Предотвратите непреднамеренный запуск. Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, взятием или переноской инструмента убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». *Переноска электроинструментов с пальцем на выключателе или включение электроинструментов с включенным выключателем приводит к несчастным случаям.*
- c) Гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- d) Всегда занимайте правильную опору и держите равновесие. *Это позволит лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- e) Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей. *Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут застрять в движущихся частях инструмента.*

- f) Если предусмотрены устройства для подключения средств удаления и сбора пыли, убедитесь, что они подключены и правильно используются. *Использование пылеулавливания может снизить опасность, связанную с попаданием пыли и мелких осколков в глаза и органы дыхания.*
- g) Не допускайте, чтобы привычка, приобретенная в результате частого использования инструментов, позволила вам игнорировать требования безопасности при работе с инструментом. *Неосторожное действие может привести к серьезной травме.*

4) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

Во избежание травм используйте электроинструмент, предназначенный для конкретного вида работ.

- a) Не используйте электроинструмент, если кнопка включения/выключения неисправна.
- b) Перед выполнением любых регулировок, замены принадлежностей, а также при хранении электроинструмента отсоедините вилку от источника питания и/или аккумуляторный блок от электроинструмента. *Такие превентивные меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.*
- c) Храните неработающие электроинструменты в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ними лиц, не знакомых с электроинструментом или данной инструкцией. *Электроинструменты опасны в руках необученных пользователей*
Обслуживайте электроинструменты. Проверьте, нет ли перекоса или сцепления движущихся частей, поломки деталей и любых других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента.

Если электроинструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электроинструментов.

- d) Держите режущие инструменты острыми и чистыми. *Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками менее склонны к заклиниванию.*
- e) Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.д. в соответствии с данной инструкцией, с учетом условий выполняемой работы. *Использование электроинструмента для работ, отличающихся от предусмотренных, может привести к опасной ситуации.*
- f) Держите рукоятки инструмента чистыми и очищенными от технических жидкостей и масел. *Скользкие рукоятки не позволяют безопасно работать и контролировать инструмент в непредвиденных ситуациях.*

5) СЕРВИС

- a) Доверьте обслуживание электроинструментов квалифицированному ремонтнику, использующему только оригинальные запасные части. *Это обеспечит безопасность электроинструмента.*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛОБЗИКОВ

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности, предназначенные для хвата при выполнении операций, при которых режущая принадлежность может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным шнуром. *Контакт режущей принадлежности с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента окажутся под напряжением и пользователя может ударить током.*
- Используйте зажимы или другой практичный способ крепления и поддержки заготовки на устойчивой платформе. *Если держать заготовку рукой или прижимать к телу, она будет неустойчивой и может привести к травмоопасной ситуации.*
- Держите руки подальше от зоны пропила. Не находитесь под заготовкой при работе. Контакт с пильным диском может привести к травмам.
- Перед работой лобзиком удалите все гвозди в заготовке. Спилывание гвоздей может повредить инструмент.
- Не режьте лобзиком полые трубы.
- Не разрезайте материал толще или шире указанного предела.
- Всегда оставляйте достаточный зазор под заготовкой, чтобы лезвие не касалось пола, верстака и т.д.
- Не прорезайте полости в стенах без предварительной проверки на наличие скрытых электрических проводов.
- Перед запуском инструмента убедитесь, что лезвие затянuto.
- После завершения резки дождитесь, пока пильный диск перестанет двигаться,

прежде чем отсоединять его от заготовки.

- Не прикасайтесь к пильному диску сразу после использования. Дайте пильному диску время остыть, так как он может быть горячим после работы.
- Всегда проверяйте принадлежности, чтобы убедиться, что они подходят для рабочих скоростей данного инструмента.
- Неправильно подобранные принадлежности могут разорваться на высокой скорости и стать причиной серьезных повреждений или травм.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они не получили инструктаж по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.
- Маленькие дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с инструментом.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИСТОЧНИКУ ПИТАНИЯ

Убедитесь, что данные о питании, указанные на заводской табличке машины, совместимы с источником питания, к которому вы собираетесь ее подключить.

Данный прибор относится к классу II* и предназначен для подключения к источнику питания, соответствующему указанному на табличке с техническими характеристиками и совместимому с установленной вилкой. Если требуется удлинитель, используйте одобренный и совместимый провод, предназначенный для данного прибора. Следуйте всем инструкциям, прилагаемым к удлинителю.

*Двойная изоляция: изоляция накладывается на основную изоляцию для защиты от поражения электрическим током в случае разрушения основной изоляции.

 Этот продукт не требует заземления в качестве дополнительного соединения

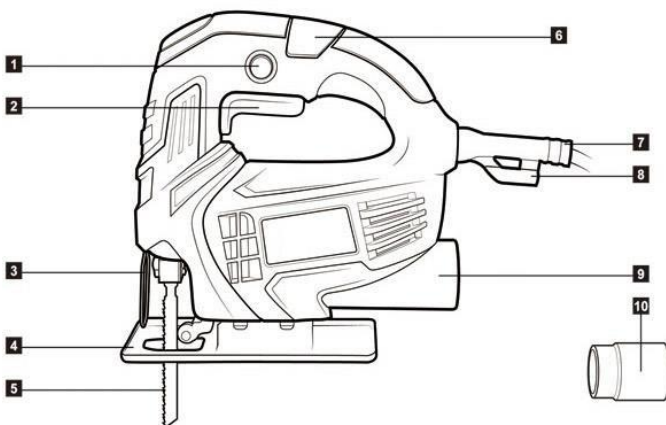
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ УДЛИНИТЕЛЕЙ

- Убедитесь, что ваш удлинитель находится в хорошем состоянии. При использовании удлинителя убедитесь, что он достаточно мощный, чтобы выдержать ток, который будет потреблять ваш прибор. Шнур меньшего размера вызовет падение напряжения в сети, что приведет к потере мощности и перегреву.
- Не используйте поврежденный удлинитель.
- Защищайте удлинительные шнуры от острых предметов, перегрева и влажных/мокрых

помещений.

- Для подключения инструментов используйте отдельную электрическую цепь. Эта цепь должна быть защищена соответствующим предохранителем с выдержкой времени. Перед подключением двигателя к электросети убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено» (OFF), а напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке двигателя. Работа при более низком напряжении приведет к повреждению двигателя.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА



1. Кнопка включения блокировки
2. Триггер включения/выключения
3. Защита лезвия
4. Регулируемая опорная плита
5. Лезвие для резки древесины
6. Ручка с мягким захватом
7. Шнур питания
8. Держатель шестигранного ключа
9. Порт пылеудаления
10. Адаптер для удаления пыли

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		VLN 1140
Входная мощность		400 W
Входное напряжение		230 В-50 Гц
Скорость без нагрузки		3000 об/мин
Длина хода		18 мм
Режущая способность при 90°	Листовой металл	6 мм
	Дерево	55 мм
Вес устройства		1,7 кг
Уровень звукового давления L_{pA}^*		88,3 дБ(А) KpA= 3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности L_{WA}^{**}		99,3 дБ(А) KWA=3 дБ(А)
Уровень вибрации	$a_{h,v}$ - раскрой древесно-стружечной плиты	7,962 м/с ² K=1,5 м/с ²
	$a_{h,m}$ - резка листового металла	8,997 м/с ² K=1,5 м/с ²
Класс защиты		II

*Непрерывный А-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте в соответствии с EN 62841 и заявленный в соответствии с ним.

**Типичный А-взвешенный уровень шума, определенный в соответствии с EN 62841.

Всегда надевайте защиту для ушей!

Заявленное значение вибрации, которое было измерено стандартизированным методом испытаний, может использоваться для сравнения различных инструментов между собой и для предварительной оценки воздействия.

ВНИМАНИЕ!

Фактический уровень вибрации при использовании электроинструментов может отличаться от указанного максимального значения в зависимости от того, как используется инструмент. Поэтому необходимо определить, какие меры предосторожности требуются для защиты пользователя, на основе оценки воздействия в реальных

условиях эксплуатации (с учетом всех этапов рабочего цикла, например, времени, когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу, в дополнение к времени запуска).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛОБЗИКА

Ваш лобзик Villager был разработан для точной резки пластика, дерева и тонких металлов. Он позволяет делать прямые или криволинейные пропилы при использовании в контексте DIY (Do It Yourself) или для любительских целей, он не предназначен для постоянного ежедневного использования в торговле или профессиональном использовании.

Башмак может быть установлен под углом до 45° влево или вправо, что позволяет лобзику пилить под любым углом в пределах 45°.

В комплект поставки лобзика входит шестигранный ключ, размещенный в зажиме для хранения. Этот шестигранный ключ - единственный инструмент, необходимый для регулировки угла наклона башмака, а также для установки или снятия полотна.

Перед использованием инструмента внимательно прочитайте настоящую инструкцию, особенно правила безопасности, чтобы гарантировать, что ваш инструмент всегда будет работать правильно.

Прежде чем приступить к эксплуатации изделия, ознакомьтесь с органами управления и убедитесь, что вы знаете, как быстро остановить инструмент в аварийной ситуации.

Сохраните эти инструкции и другие документы, поставляемые с данным изделием, для дальнейшего использования.

Выбор подходящего полотна для лобзика

В лобзике можно использовать несколько различных типов сменных полотен. Тип разрезаемого материала, а также желаемое качество обработки, как правило, определяют тип используемого полотна.

Тип установки лезвия

В основном существует два типа крепления полотна лобзика: Т-образные (или штыковой) и U-образные (или универсальные). В вашем лобзике Villager используется Т-образное крепление. Пожалуйста, убедитесь, что вы приобретаете только этот тип полотен, так как U-образные крепления не могут быть надежно закреплены.

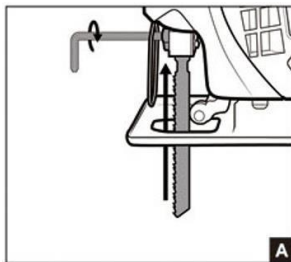
Зубья на дюйм

Полотна для лобзиков часто оцениваются по количеству зубьев на дюйм. Общее правило гласит, что полотна с меньшим числом зубьев на дюйм лучше подходят для

быстрых, грубых пропилов мягких материалов. Полотна с большим числом зубьев на дюйм предназначены для более твердых материалов. Лезвия с большим числом зубьев на дюйм делают более тонкий разрез, но и режут медленнее, чем лезвия с меньшим числом зубьев на дюйм. Перед покупкой новых лезвий проверьте на упаковке лезвия, подходит ли оно для данной работы.

Установка лезвия

1. Перед выполнением любых регулировок убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от источника питания.
2. Переверните лобзик и извлеките шестигранный ключ из держателя.
3. Ослабьте 2 болта крепления полотна с помощью шестигранного ключа. Доступ к болтам возможен через щель в защитном кожухе полотна.
4. Вставьте конец вала лезвия через башмак в держатель лезвия. Убедитесь, что зубья лезвия направлены в сторону передней части пилы.
5. Когда лезвие вставлено до упора, зафиксируйте его на месте, затянув болты по часовой стрелке, рис. А.
6. Убедитесь, что задний край (не зазубренный край) лезвия находится в пазу направляющего колеса. Если нет, с помощью шестигранного ключа ослабьте два болта, крепящие башмак, и отрегулируйте положение направляющего колеса так, чтобы задняя кромка лезвия опиралась на направляющее колесо.
7. Затяните винты фиксации башмаков.
8. Подключите лобзик к источнику питания, включите и проверьте правильность хода полотна. Выключите.



Извлечение лезвия

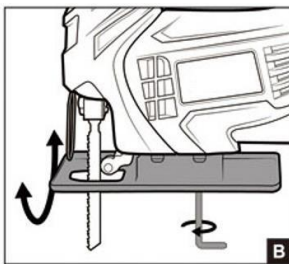
1. Перед выполнением любых регулировок убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от источника питания.
2. Переверните лобзик и с помощью шестигранного ключа ослабьте два болта крепления полотна.
3. Извлеките лезвие через щель в обухе.

Регулировка угла наклона башмака

Башмак можно наклонять на угол от 0° до 45° влево или вправо, что позволяет вырезать углы скоса в заготовке.

1. Перед выполнением любых регулировок убедитесь, что инструмент выключен и отсоединен от источника питания.
 2. Переверните лобзик вверх дном и с помощью шестигранного ключа ослабьте винты фиксации башмака.
 3. Отведите обух назад в сторону от лезвия.
 4. Наклоните башмак от 0° до 45° влево или вправо, рис. В
- Примечание: Углы скоса 0°, 15°, 30° и 45° отмечены на шкале скоса.
5. После установки угла снова сдвиньте башмак вперед и затяните винты фиксации башмака.

Если требуется точная фаска, лучше всего проверить настройку с помощью транспорта или сделав пробный разрез в куске обрезков материала и при



необходимости отрегулировать настройку.

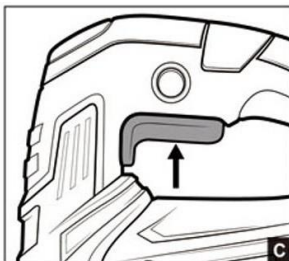
Операция

1. При выполнении реза башмак всегда должен плотно прилегать к заготовке.
2. Следите за тем, чтобы всегда выбирать правильное лезвие для конкретной работы.

Резка по прямой или кривой линии

Примечание: Различные лезвия можно приобрести в местном магазине Villager.

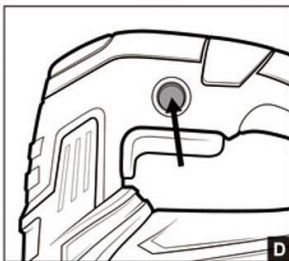
1. Отметьте линию разреза карандашом или другим подходящим маркером.
2. Запустите инструмент, нажав на кнопку включения/выключения, и подождите несколько секунд, пока лезвие не наберет максимальную скорость, рис. С.



3. Установите обушок на заготовку и медленно продвигайтесь вперед по линии реза. Будьте особенно внимательны и не торопитесь при резке кривых линий, чтобы уменьшить нагрузку на лезвие и вероятность его поломки.

Дайте инструменту работать в своем собственном темпе. Не перегружайте инструмент, сильно нажимая на рез.

4. Для продолжительной резки вы можете нажать на переключатель блокировки, чтобы курковый выключатель оставался включенным, рис. D.



Чтобы разблокировать переключатель блокировки, нажмите на курковый выключатель, а затем отпустите его.

Резка металла

1. Ваш лобзик можно использовать для резки листового черного металла малой толщины и цветных металлов, таких как медь, латунь и алюминий.
2. При резке листового металла прижмите его к подложке из мягкого дерева или фанеры. Затем металл и его деревянная подложка разрезаются вместе. Это обеспечивает чистый рез без вибрации и предотвращает разрыв металла.
3. Не вдавливайте режущий нож в металл, так как это сократит срок службы ножа и, возможно, повредит двигатель.
4. Резка тонкого металла занимает больше времени, чем резка даже относительно толстого куска дерева, поэтому не поддавайтесь искушению ускорить работу,

нажимая на пилу.

5. Перед началом резки металла нанесите тонкий слой масла вдоль предполагаемой линии резки.

Карманная и круглая резка

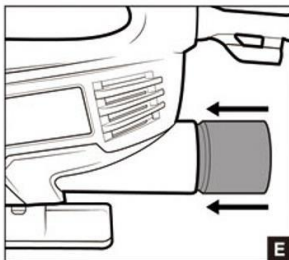
1. Когда необходимо сделать разрез в середине заготовки, не врезаясь в край, сначала просверлите отверстие внутри отмеченной линии разреза. Это позволит лезвию пройти через отверстие, чтобы начать разрез.

При резке узких кривых уменьшите скорость лобзика.

Извлечение пыли

Инструмент может быть присоединен к большинству портативных пылесосов через порт пылеудаления.

1. Прикрепите адаптер для удаления пыли к отверстию для пыли, рис. Е.
2. Подсоедините пылесос или пылесос к адаптеру пылеудаления, чтобы помочь удалить пыль во время работы.



ВНИМАНИЕ

Ваш инструмент был разработан для работы в течение длительного периода времени при минимальном техническом обслуживании.

Продолжительная удовлетворительная работа зависит от правильного ухода за инструментом и регулярной очистки.

Внимание! Перед выполнением любого технического обслуживания выключите и выньте вилку из розетки.

- После каждого использования продувайте воздухом корпус инструмента, чтобы убедиться, что в нем отсутствуют все частицы пыли, которые могут накопиться. Скопление частиц пыли может привести к перегреву и выходу инструмента из строя.

- Если требуется очистка корпуса инструмента, не используйте растворители, а только влажную мягкую ткань. Никогда не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.
- Когда угольные щетки изнашиваются, инструмент искрит и/или останавливается. Щетки являются изнашиваемым компонентом инструмента и должны быть заменены до полного износа. Щетки изнашиваются после многократного использования, но прежде чем это произойдет, отнесите инструмент электрику или мастеру по ремонту электроинструментов для быстрой и недорогой замены. Всегда заменяйте обе щетки одновременно.

Примечание: Villager не несет ответственности за любые повреждения или травмы, вызванные ремонтом инструмента неуполномоченным лицом или неправильным обращением с инструментом.

Если шнур питания данного электроинструмента поврежден, его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисной организации

Забота об окружающей среде



Электроинструменты, которые больше не пригодны к использованию, следует выбрасывать не вместе с бытовыми отходами, а экологически безопасным способом.

Пожалуйста, перерабатывайте мусор там, где это возможно.

Обратитесь за советом по утилизации в местный совет.

Переработка упаковки сокращает потребность в свалках и сырье.



Повторное использование переработанного материала уменьшает загрязнение окружающей среды. Пожалуйста, перерабатывайте упаковку там, где для этого есть оборудование. Обратитесь за советом по переработке в местный совет.

